

THE 7TH INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL

TEHRAN, SEPTEMBER 15-22, 98

نامہ ویژه



هفتمین  
جشنواره  
بین المللی  
نمایش  
عروسکی  
تهران

۱۳-۲۴ شهریور ۷۷

## پیام خانم سیرپا - سیوری

رئیس مرکز یونیمای جهانی

سپتامبر ۱۹۹۸

خطاب به تمامی هنرمندان نمایش عروسکی، سازمان دهندگان

یونیمای - مبارک و شرکت کنندگان در هفتمین

جشنواره جهانی عروسکی تهران

دوستان عزیز

پرداختن به هنر ما، هنر نمایش عروسکی، فرصت‌های مغتنمی به دست می‌دهد. اکنون با شماسنت که در تماشاگران‌تان لذت، امید و گاه اندوه و اشک برانگیزید. اینها احساسات ضروری و بنیادین حیات‌اند. شما هنرمندان نمایش عروسکی، گوهری در دست دارید، عروسک را. پس آن را با زیبایی و خردمندی و هنرمندانه هدایت کنید. چون در این صورت جهان ما، قدری تحمل‌پذیرتر و بهتر خواهد شد. با تمامی اندیشه‌های گرم و صمیمانه‌ام، برای شما جشنواره‌ای موفق، و روزهایی درخشان را همراه با هم در هنر جادویی نمایش عروسکی آرزو می‌کنم.



## جشنوارهٔ متفاوت و افتتاحیه‌ای متفاوت

فوزیه رجبی

تصاویر، برنامه‌ها و اخباری که قائم مقام دبیر و دبیر اجرایی هفتمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران ارائه می‌کند خبر از جشنی پرشکوه، چشمگیر و دیگرگون می‌دهد که در قالب افتتاحیه در اولین روز جشنواره برگزار می‌شود. ما حضور همه مشتاقان و نیز همهٔ عروسک‌های جهان و نمایشگران برجسته عروسکی حاضر در این جشنواره را در روز افتتاحیه شادباش می‌گوییم.

## مراسم افتتاحیه جشنواره بین‌المللی عروسکی

### در محوطهٔ تئاتر شهر

هفتمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران امروز سه‌شنبه ۲۴/۶/۷۷ رأس ساعت ۱۰ صبح طی مراسم ویژه‌ای با حضور صدها هنرمند ایرانی و خارجی و دهها عروسک از کشورهای مختلف به همراهی ارکستر سازهای بادی و گروه همسرایان و اجرای قطعات شاد موسیقی در فضایی پرشور و خاطره‌انگیز با اجرای قطعاتی از نمایش‌های خیابانی افتتاح شد.

تجمع عظیم مردم مشتاق، عابران، هنرمندان، اساتید، دانشجویان در پارک دانشجو، فضای شاد و پر تنوع نمایشی، در کنار عروسک‌هایی از همه نوع و اجراهای خیابانی و طنین پر شور موسیقی، از افتتاحیه هفتمین جشنواره بین‌المللی عروسکی تهران، حادثه‌ای خاطره‌انگیز و متفاوت آفرید. عروسک‌ها و هنرمندان در مراسم افتتاحیه پیام شادی شور و دوستی را در آسمان شهر به پرواز در آوردند و همگان را از کوچک و بزرگ به شرکت در جشن بزرگ هفت روزهٔ عروسک‌ها در تهران، دعوت نمودند.

## ویژه نامه هفتمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران ۲۴ تا ۳۱ شهریور ۱۳۷۷

- ۱ \* مراسم افتتاحیه جشنواره
- ۲ \* خیابانها میزبان عروسکها
- ۳ \* هنرمندان خاموش کارگاه دکور
- ۵ \* گفتگو با حسین سلیمی
- ۸ \* اولین فستیوال
- ۹ \* قصه سیاه‌پرک
- ۱۰ \* برف سبز
- ۱۱ \* ساز سحرآمیز
- ۱۲ \* کاسپر
- ۱۳ \* سمار
- ۱۴ \* شنبی پرهیاهو
- ۱۵ \* به دنبال بخت
- ۱۶ \* زوتروپ
- ۱۷ \* شری‌دات تریا آریلیکات
- ۱۸ \* سیروکا
- ۲۰ \* آرلکین
- ۲۱ \* بخش انگلیسی

سردبیر: لاله تقیان  
مدیر داخلی: صمد چینی‌فروشان  
مدیر فنی و هنری: محمد وجدانی  
صفحه‌آرایی: شهناز یوسفی  
حروفچینی: امیر شهیدی  
لیتوگرافی: پام‌مهر



## نحوه فروش و پیش فروش بلیط‌های جشنواره نمایش عروسکی

نهادها، مراکز دولتی و وابسته - نیم بهاء - جهت هنرمندان و انجمن‌های نمایش شهرستانها با ارائه کارت انجمن نمایش نیم بهاء \* روابط عمومی جشنواره به طور شبانه‌روزی با تلفن‌های ۶۷۸۸۵۸ و ۵-۶۷۱۰۱ (داخلی ۳۲۴) آماده پاسخگویی و همکاری هر چه بیشتر با هنر دوستان است.

روابط عمومی هفتمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران

روابط عمومی هفتمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران اعلام کرد، به منظور استفاده هر چه بیشتر علاقمندان از برنامه‌های جشنواره، تمامی گیشه‌های سالن‌های نمایش جشنواره صبح و عصر آماده فروش بلیط می‌باشند. هم‌چنین به منظور همکاری و همگامی هر چه بیشتر موارد زیر رعایت می‌شود:

- جهت دانشجویان دانشگاه با ارائه کارت دانشجویی - نیم بهاء
- جهت دانش‌آموزان، مهد کودک‌ها، آموزشگاه‌ها با ارائه معرفی‌نامه نیم بهاء
- جهت روابط عمومی وزارتخانه‌ها ارگانها -

## خیابانهای تهران میزبان عروسکها

مهیار رشیدیان

تحت عنوان «نمایش‌های عروسکی خیابانی» پایه‌گذاری شود تا هم برای تمامی شرکت‌کنندگان و متقاضیان امکان کار و حضور در جشنواره فراهم شود و هم از تمامی فضای شهر تهران برای برگزاری این جشن بزرگ استفاده شده باشد.

در طول هفت روز ۱۳۲ نمایش در اکثر پارک‌های تهران از جمله، پارک دانشجو در دو فضا - پارک شهر - پارک لاله - پارک ملت - پارک ساعی - پارک راه آهن - پارک خواجه و پارک خیام اجرا می‌شود.»

در هفتمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران بخشی تحت عنوان «نمایش عروسکی خیابانی» در نظر گرفته شده است که محمود فرهنگ مسئول برگزاری این نمایش‌ها است. وی در این باره می‌گوید:

«معمولاً در جشنواره‌های گذشته، نمایش‌های عروسکی در سالنهای سرپسته و در دل قاب صحنه‌ها اجرا می‌شد اما امسال با توجه به انبوه متقاضیان شرکت‌کننده در جشنواره و عدم وجود سالن و امکانات کافی برای همه شرکت‌کنندگان تصمیم گرفته شد بخشی را



## هنرمندان خاموش کارگاه دکور

بازدید حسین سلیمی - دبیر هفتمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران از کارگاه دکور

«سعید زین‌العابدین»

۱- واحد طراحی ۲- واحد کارگاه. در واحد طراحی، طراحان لباس، دکور، تزئینات صحنه و سالن فعالیت دارند (حدود ۲۰ نفر) که اکثراً از طراحان رسمی و با سابقه کشور هستند. بعد از طراحی، طرحها برای ساخت دکور نهایی، به واحدهای اجرایی کارگاه منتقل می‌شود. از جمله گروه‌های فعال واحد کارگاه، گروه خیاطی به مسئولیت حسن درجانی، واحد پوشش و نقاشی به مسئولیت احمد رحمانی، واحد نقش برجسته به مسئولیت عابدینی. واحد ساخت دکورهای فلزی به مسئولیت سلمان افزا، واحد ساخت دکورهای چوبی به مسئولیت گل محمدی، است.

مسئولیت کل کارگاه را، عباس توکلی به عهده دارد که زیر نظر مستقیم «مهندس زعیمی» سرپرست کارگاه دکور فعالیت می‌کند. مهندس زعیمی سرپرست کارگاه طی گفتگویی با خبرنگار ما گفت: «برای آغاز کار و تکمیل تجهیزات سالن‌های مورد نظر ستاد جشنواره از کارگاه بازدید به عمل آمد و سالن‌های تحت پوشش مرکز هنرهای نمایشی را به حد عالی برای بهره‌برداری آماده کردیم. طراحانی که در این جشنواره با ما همکاری دارند رضای دنیایی که مسئولیت سمینارها را به عهده دارد، علی‌اصغر

بعد از ظهر یکشنبه حسین سلیمی سرپرست مرکز هنرهای نمایشی و دبیر هفتمین جشنواره بین‌المللی عروسکی تهران به همراهی بهروز غریب‌پور قائم مقام دبیر جشنواره، ضمن بازدید از کارگاه دکور از زحمات شبانه‌روزی کارکنان هنرمند آن قدردانی کردند. آقای غریب‌پور ضمن بازدید از کارگاه دکور به خبرنگار ما گفت: «فضای شورانگیز و دل‌گرم کننده‌ای در کارگاه موج می‌زند. وقتی کوشش و فداکاری هنرمندان پشت صحنه را می‌بینیم واقعاً لذت می‌بریم. به همین دلیل از آقای سلیمی تقاضا کردم که به دیدن این عزیزان زحمت‌کش بیایند. به هر حال تلاش دوستان در کارگاه دکور لذت‌بخش و دلگرم کننده است.»

از سال ۱۳۴۶ هم زمان با افتتاح تالار رودکی (وحدت) وزارت فرهنگ و هنر وقت تصمیم به ایجاد کارگاهی برای ساخت دکور نمایش‌های مختلف گرفت. اولین طراح دکور و مسئول کارگاه «تئولاو» هنرمند آلمانی بود. کارگاه دکور ابتدا در محلی واقع در میدان بهارستان بود اما به علت مشکلاتی که بعد مسافت در حمل و نقل دکورها بوجود آورده بود به روبروی تالار وحدت انتقال یافت. کارگاه دکور متشکل از دو واحد اصلی است:

طراحی شده است که در چهارسوی آن سکوهایی برای جایگاه تماشاگران با دو ورودی و خروجی برای بازیگران طراحی شده است. در سراسر کارگاه همه مشغول کار هستند. صدای اره برقی در سالن می‌پیچد و چوب‌ها و تخته‌ها شکل می‌گیرند. و از دل هر کدام عروسک‌های نماینده یکی از فرهنگ‌های جهان - مبارک، قره‌گوز و... - چشم به آسمان آبی شهر می‌کشایند. که در اعماق آنها انتظاری شیرین موج می‌زند؛ انتظار گفتگو با تمدن و فرهنگ اسلامی ایران.

در گوشه‌ای دیگر عده‌ای به جادوی رنگ به شکل‌های خام اولیه روح و جان می‌بخشند. همه با شور و شوق کار می‌کنند. چوب اره می‌کنند، میخ می‌کوبند، رنگ می‌پاشند و بی‌صبرانه منتظر فرارسیدن جشنواره هستند! تهران یک هفته در تسخیر عروسک‌ها خواهد بود.

مصورزاده که ساخت عروسک‌های کشورهای مختلف را عهده‌دار هستند که در اندازه‌های بزرگ، مقابل سالن‌ها نصب خواهند شد. طراحی و اجرای سالن فضای آزاد به عهده خانم زهره جهان‌پرور است و مرتضی یوسف دوست تزئینات ورودی کلیه سالن‌ها را بر عهده دارند. در تالار هنر، با تلاش خانم پروین محبی موزه هنرهای عروسکی دایر کرده‌ایم. رسول محمدی فر علاوه برای طراحی و ساخت نیازهای اجرایی گروه‌های خارجی مسئولیت طراحی مراسم اختتامیه را نیز به عهده دارند. این گروه ۲۰ روز قبل از جشنواره فعالیت خود را آغاز کرده است و با توجه به حجم وسیع کارها به‌طور شبانه روز مشغول کار بوده است.

در حیاط کارگاه دکور، عده‌ای مشغول آماده‌سازی صحنه برای اجرای گروه تئاتر ویتنام هستند. جایگاه تماشاگران به شکل مربع در اندازه ۲۰×۲۰ توسط خانم «زهره جهان‌پور»





## جوانان ایران در عرصه بین‌المللی

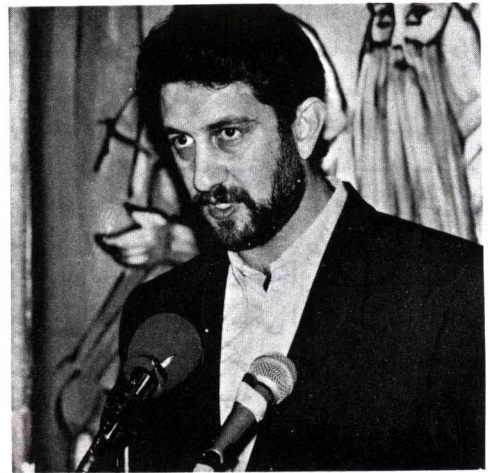
گفتگو با حسین سلیمی سرپرست مرکز هنرهای نمایشی  
و دبیر هفتمین جشنواره بین‌المللی عروسکی تهران

گفتگو: صمد چینی فروشان

دارند که این تعداد چه در دوران بعد از انقلاب و چه پیش از آن بی‌سابقه است. این نشان دهنده یک اقبال فرهنگی مهم و شرایط جدید فرهنگی است که در ایران اتفاق افتاده و نشان می‌دهد که کشورهای دیگر بسیار اشتیاق دارند با ایران ارتباط فرهنگی نزدیک داشته باشند. ویژگی بعدی جوان بودن گروه‌های شرکت کننده است. ما برای اولین بار می‌خواهیم نشان دهیم جوانان می‌توانند در عرصه هنر حضور بسیار فعال، گسترده و مؤثر داشته باشند. در این جشنواره حدود ۸۰ گروه داخلی شرکت حضور خواهند داشت. که نشان دهنده وجود ظرفیت بسیار در زمینه نمایش عروسکی در کشور است.

امسال در کنار اجراهای نمایشی که در سی و چند سالن در سطح شهر برگزار خواهد شد در تمامی پارک‌های تهران نیز نمایش‌هایی اجرا می‌شود. در کنار اجراها سمیناری نیز خواهیم داشت با عنوان «نمایش عروسکی و گفتگوی تمدن‌ها».

□ از جوان‌گرایی صحبت کردید. آیا در انتخاب و دعوت گروه‌های خارجی هم به این مسئله توجه داشته‌اید؟  
□ در بعضی از گروه‌های خارجی بله. اما عموماً



□ تا به حال ۶ دوره جشنواره برگزار شده است و ویژگی جشنواره هفتم چیست؟ و عنصر متحول این دوره کدام است؟

□ جشنواره هفتم نسبت به جشنواره‌های گذشته از گستردگی خاصی برخوردار است اگر بخواهیم دو امتیاز اصلی را برای این جشنواره ذکر کنیم حضور میهمانان خارجی و حضور بسیار گسترده جوانانی است که برای اولین بار در عرصه کارهای عروسکی حضور می‌یابند. امسال از ۱۹ کشور جهان تقریباً ۲۲ گروه، از اروپا، آمریکا، شرق آسیا، و آسیای میانه حضور

نمی‌کرد. مکانی به این نام بود و افرادی که در جریان فعال‌سازی نمایش عروسکی عملاً هیچ تلاشی نمی‌کردند. تنها یک جریان فعال جداگانه آن هم در کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان وجود داشت که به تنهایی متولی نمایش عروسکی شده بود. به غیر از آن هیچ جایی و هیچ زمینه‌ای برای گسترش نمایش عروسکی و تصدی‌گری این هنر وجود نداشت. ما به این فکر افتادیم که با همکاری افرادی که در یونیمای ایران - یونیمای مبارک - هستند (وابسته به یونیمای بین‌المللی) قانونی را بوجود بیاوریم که در پی راه‌اندازی نمایش‌های عروسکی باشد. سعی کردیم از افراد با سابقه و پیشکسوت استفاده بکنیم. طبیعتاً اولین قدم در این راه، اختصاص مکانی برای اجرای دائمی نمایش‌های عروسکی بود. چون تا زمانی که مکانی برای اجرای نمایش نداشته باشید برنامه‌ریزی معنا نخواهد داشت. ما تالار هنر را بعد از رفع مشکلات در اختیار کانون نمایش عروسکی قرار دادیم که در آن به‌طور دائم در طول سال نمایش عروسکی اجرا خواهد شد. کانون نمایش عروسکی همچنین به تربیت نیروهای جدید در زمینه نمایش‌های عروسکی و ایجاد ارتباطات بین‌المللی مناسب در زمینه عروسکی خواهد پرداخت.

□ چه تعداد گروه‌های شهرستانی در این جشنواره شرکت دارند؟

□ فکر می‌کنم سه گروه شهرستانی در تهران حاضر هستند و مابقی هم خودشان ترجیح داده‌اند به جای اینکه در هیاهوی سالن‌ها گم بشوند با استفاده از امکاناتی که ما در اختیارشان قرار می‌دهیم به عنوان بخشی از جشنواره در شهرهای خودشان به اجرای برنامه بپردازند فکر می‌کنم ۶ یا ۷ گروه به این شیوه در شهرستان برنامه خواهند داشت.

در انتخاب گروه‌های خارجی سعی شده که سبک‌ها و شیوه‌های مختلف اجرایی عروسکی از کشورها و حوزه‌های فرهنگی مختلف برای شرکت در جشنواره دعوت به عمل آید. شاید که حضور این گروه‌ها نمایشی در ایران زمینه ارتقاء و کیفی کار گروه‌های جوان را فراهم کند.

□ ظاهراً گروه‌های خارجی شرکت‌کننده اکثراً حرفه‌ای هستند آیا فکر می‌کنید که حضور گسترده جوانها در این جشنواره بین‌المللی با وجود گروه‌های حرفه‌ای خارجی می‌تواند بازگوکننده توانمندی‌های ما باشد و زمینه تبادل فرهنگی را فراهم نماید؟

□ ببینید آثار گروه‌های جوانی که در این جشنواره شرکت کرده‌اند اکثراً زیر نظر و با همکاری استادان عروسکی کشورمان تمرین شده است. من به جرأت می‌گویم که بعضی از کارهای جوانهای ما به راحتی می‌تواند نمایشگر توانایی نمایش عروسکی در ایران باشند. از سوی دیگر نوع این جشنواره پیشاپیش به گروه‌های خارجی اعلام شده است و طبیعی است که دیگر توقع کار حرفه‌ای از آن نباید داشت..

□ گویا قرار است مرکزی به نام کانون نمایش‌های عروسکی تشکیل شود؟

■ نمایش عروسکی یک نوع بسیار کارآمد نمایش است که در بسیاری از موارد کارایی و نقش‌هایی را در جامعه و مجموعه هنر کشور می‌تواند ایفا کند که بعضاً نمایش‌های زنده از ایفای آن عاجزند. نوع بسیار قدرتمندی از نمایش است که مدت‌ها در جامعه ما فراموش شده بود. پیش از این در مرکز هنرهای نمایشی یک موجود خیالی به نام "کانون نمایش‌های عروسکی" وجود داشت که هیچ فعالیتی





## درباره شش فستیوال بین‌المللی نمایش عروسکی تهران

سید وحید ترحمی مقدم

نخستین فستیوال بین‌المللی نمایش عروسکی تهران، در چارچوب طرح و برنامه «تحول و گسترش تئاتر کشور» ضمن توجه به تئاتر به عنوان «هنر مادر»، از سوی مرکز هنرهای نمایشی برگزار می‌شود.

● اعتقاد دارم که نمایش عروسکی برای ما در زمینه هنرهای نمایشی نقش استراتژیک دارد! ●

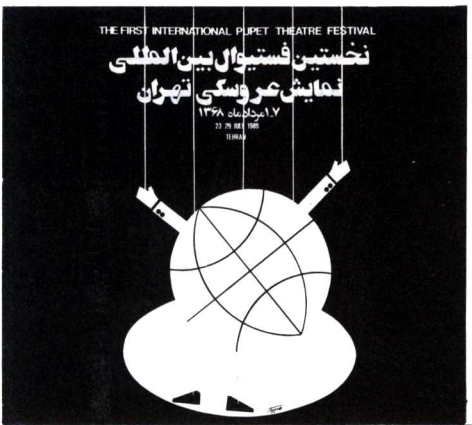
علی منتظری

دبیر اولین فستیوال بین‌المللی عروسکی تهران

در اول مرداد ماه سال ۱۳۶۸ و با زنگ آغاز اولین فستیوال نمایش عروسکی در تهران، فرهنگ رو به احتضار نمایش عروسکی (که با تأثیر تغییرات عمده فرهنگی و رشد سریع صنعت و محدود شدن مجریان فن، در پرتگاه نابودی و زوال قرار گرفته بود و آخرین کورسوی خود را به نمایش می‌گذاشت)، جانی تازه یافت و در اولین قدم، پیر و جوان و استاد و مشتاق را به هم رسانید و این گونه پایه و اساس جشنواره‌ای بین‌المللی، بنیان گذاشته شد تا آرزومندان آن، مشتاقانه چشم انتظار سپری شدن دو بهار پی در پی از عمر خود باشند، تا شاید بار دیگر شاهد حضور عروسک‌های رنگارنگ و جوراجور، با فرهنگ‌های مختلف و گوناگون، در کنار عروسک گردانان آنها باشند تا بتوانند هنر زنده نمایش را، با باور عروسکها به نظاره بنشینند.

وحدت برگزار گردید و اینگونه پرونده نخستین فستیوال بین‌المللی تهران بعد از یک هفته اجرا بسته شد تا پار دیگر بعد از گذشت دو سال، دومین مشعل آن به دست عروسک‌گردانان حرفه‌ای روشن گردد و بقای این جشنواره را تضمین نماید.

مسئولیت دبیر اولین فستیوال نمایش عروسکی تهران به عهده علی منتظری سرپرست وقت مرکز هنرهای نمایشی بود.  
○ ویژگیهای قابل ذکر در برگزاری نخستین فستیوال



الف - از مجموع ۱۷ گروه شرکت کننده داخلی و خارجی تنها ۲ گروه شرکت کننده خارجی و ۲ گروه شرکت کننده شهرستانی حضور داشتند و ۱۳ نمایش عروسکی متعلق به هنرمندان تهرانی بود.

ب - با وجود شروع نخستین فستیوال از روز اول مردادماه، در روز شنبه ۳۱/ تیرماه نمایشهای: تکم - خیمه شب بازی سلیم خان و خم طلا به اجرا درآمد.

ج - خبر شروع اولین فستیوال بین‌المللی نمایشی عروسکی تهران همزمان در مجله یونینما به چاپ رسید.

### □ «نخستین فستیوال»

نخستین فستیوال بین‌المللی نمایش عروسکی تهران از یکم الی هفتم مرداد ماه ۶۸ در ۷ سالن تئاتر تهران برگزار گردید.

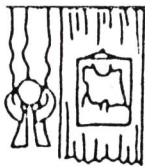
تالارهای وحدت، هنر، محراب، سالن اصلی تئاتر شهر - سالن چهارسو - سالن قشقایی و گذر فرهنگ و هنر، محل اجرای نمایش‌های اولین دوره این فستیوال بوده است. طی این جشنواره در مجموع ۱۷ گروه شرکت کننده، در شش روز آثار خود را بروی صحنه‌ها در معرض دید عموم قرار دادند.

از مجموع ۱۷ گروه شرکت کننده، تنها دو گروه از کشورهای شوروی و هند، میهمانان خارجی جشنواره بودند و ۱۵ گروه دیگر را دو گروه از شهرهای سمنان و مشهد و ۱۳ گروه از تهران، شرکت کننده اولین فستیوال بین‌المللی نمایش عروسکی تهران بودند و در واقع بیشترین حجم تئاترهای این جشنواره را، تهران به خود اختصاص داده بود.

همزمان با برگزاری نخستین فستیوال بین‌المللی نمایش عروسکی تهران، سمینار نمایش عروسکی، ظرف روزهای یکم تا ششم مردادماه در تالار وحدت تشکیل گردید.

سخنرانان سمینار به ترتیب در شش روز برگزاری جشنواره: لاله تقیان از ایران درباره (نمایش عروسکی در شرق) - مهر کنتراکتو از هند درباره (نمایش عروسکی در هند) - آندرانیک گامجیان از شوروی درباره (نمایش عروسکی در شوروی) - ایرج طهماسب از ایران درباره (بازیگری در نمایش عروسکی) - قطب‌الدین صادقی از ایران درباره (متون جدید نمایش عروسکی) و بهروز غریب‌پور درباره (نمایش عروسکی در ایران) بودند.

مراسم اختتامیه نخستین فستیوال بین‌المللی نمایش عروسکی تهران رأس ساعت ۱۸ روز شنبه هفتم مردادماه شصت و هشت در تالار



## قصه سیاه پرک

گزارش: سعید زین‌العابدینی

زندگی می‌کنند و پرنده‌ای سیاه به نام سیاه پرک را به دلیل صدای ناخوش از خود می‌رانند. دولن جادوگر جنگل صدای سه پرنده را می‌دزدد و آنها به سیاه پرک مشکوک می‌شوند و...

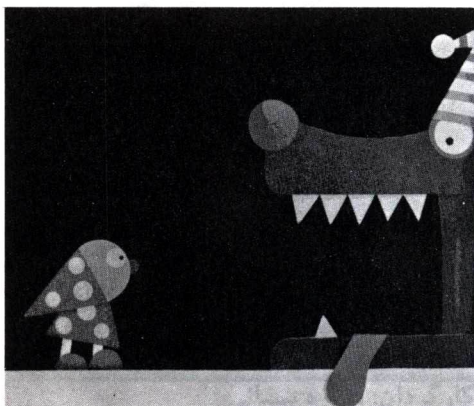
معرفی کارگردان: شیوا مسعودی دانش‌آموخته تئاتر از دانشکده هنرهای زیبا و دانشجوی کارشناسی ارشد تصویر متحرک در دانشگاه هنر است. در دوره گذشته با نمایش «زال و رودابه» به عنوان بازیگر «پیغام ماهی‌ها» به عنوان عروسک‌گردان در جشنواره حضور داشته است. گفتگو با کارگردان:

□ چه شیوه‌ای برای اجرای این نمایش در نظر گرفته‌اید؟

تعدادی از عروسک‌های ما فک‌زن هستند و یکی به شیوه عروسک سیاه ساخته شده است اما در مجموع کار به صورت تئاتر سیاه اجرا می‌شود.

□ درباره جلسات باشگاه تصویری مبارک یونیمای چه نظری دارید؟

□ جلسات مبارک یونیمای منحصراً به جهت نمایش فیلم‌ها مفید بوده است. البته اگر این جلسات تبدیل به جایگاهی برای تبادل نظر و آشنایی با شیوه‌های جدید تئاتر عروسکی در دنیا شود، بهتر است.



نویسنده: نغمه ثمینی

کارگردان: شیوا مسعودی

ساخت عروسک‌ها: شیوا مسعودی، رضا صمدپور

طراح صحنه: مهناز اسماعیلی، نرمین نظمی

مدیر صحنه: محسن صمدپور

عروسک‌گردان‌ها: روشنگر روشن، مه‌رسان

صفاریان، مریم معینی، شقایق دهقانی.

آهنگساز: خانم امیری و گروهی از نوآموزان

موسیقی

شیوه اجرا: دستکشی سیاه

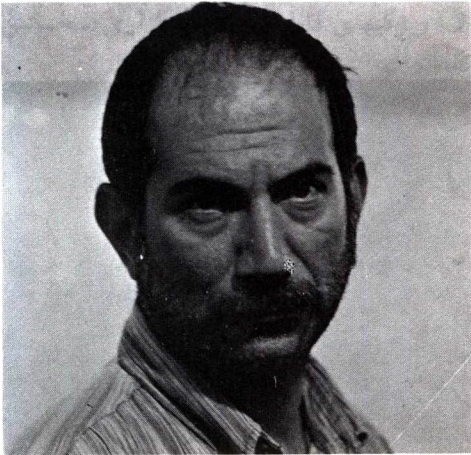
خلاصه نمایش: سه پرنده به

نام‌های سرخ‌پرک، سفید پرک، زرد پرک با هم



## برف سبز

گزارش: شعله پاکروان



طراح و نویسنده و کارگردان: آتیلا پسیانی  
بازیگر: خسرو پسیانی  
عروسک‌گردانان: قاسم زارع، محمد پورحسن،  
نازی نوازانی، غلامرضا رهبر، فاطمه نقوی،  
فرهاد شریفی، سیروس همتی، علیرضا حاجتی،  
مریم کاظمی، شیوا معبود، وحید قاسمی، ستاره  
پسیانی

دستیار کارگردان: وحید عوض‌زاده

موسیقی: محمدرضا علیقلی

جلوه‌های ویژه: نادر میرکیانی

شیوه اجرا: عروسکها ترکیبی از پارچه، نی،  
حصیر و بادبزن هستند و عروسک‌گردانان سعی  
در پنهان کردن خود ندارند. نمایش بی‌کلام و  
همراه موسیقی است.

خلاصه داستان: پسری در کنار آبگیر و نيزاری  
زندگی می‌کند. دوستان او اجزای طبیعت است.  
پسرک که پسیانی او را بشیر می‌نامد، نیز تکه‌ای  
از طبیعت هستند.

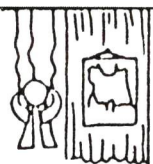
خشکسالی می‌آید آبگیر خشک می‌شود.  
حیوانات یا می‌میرند یا فرار می‌کنند. بشیر در  
تنهایی مقاومت می‌کند. اما تشنگی و گرسنگی  
امان او را بریده. تصمیم به شکار می‌گیرد. شکار  
دوستان سابقش...

آتیلا پسیانی متولد ۱۳۳۶ و فارغ‌التحصیل  
رشته بازیگری و کارگردانی است. از سال  
۱۳۴۶ به تئاتر پرداخته و با کارگاه نمایش  
همکاری کرده است. از سال ۵۴ تا ۵۸ نیز با

گروههای ایرانی و خارجی فعالیت خود را ادامه  
داده است. از سال ۱۳۶۸ سرپرستی گروه تئاتر  
بازی را به عهده گرفته است.

پسیانی معتقد است که حمایت‌های مالی  
مرکز هنرهای نمایشی می‌تواند راهگشای  
خلاقیت‌های حرفه‌ای و کشف استعدادهای  
جوان باشد.

گروه تئاتر بازی در راستای فعالیت‌های  
نمایش خود، عضو مبارک یونیمای شده و امیدوار  
است از طریق عضویت در مبارک یونیمای، به زبان  
ارتباطی بهتری با گروههای داخلی و خارجی  
دست یابد. آنان معتقدند مبارک یونیمای باید  
تسهیلاتی در جهت تماسهای حرفه‌ای با  
یونیمای جهانی به وجود آورد.



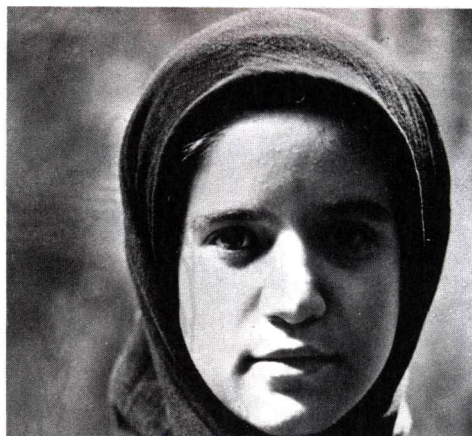
## ساز سحرآمیز

شاه از دخترک می‌خواهد که موش‌ها را از قصر دور کند. دخترک این کار را انجام می‌دهد و در عوض از شاه می‌خواهد که دیگر ظلم نکند. اما شاه دخترک را به زندان می‌اندازد....

ستاره پسیانی متولد ۱۳۶۴ و دانش‌آموز سال سوم راهنمایی است. او از سال ۱۳۶۹ به بازیگری پرداخته و تاکنون در چهار نمایش با گروه تئاتر بازی همکاری کرده است. وی دربارهٔ شکل کارش می‌گوید:

بچه که بودم پدرم قصه را با کمی تفاوت برای من تعریف کرد. همیشه در ذهنم به آن فکر می‌کردم. تا اینکه بالاخره در جشنواره نمایش عروسکی قبول شد. تمرین خوب پیش رفت و گروه هم به من اعتماد کرد. نمایش ساز سحرآمیز به صورت بن‌راکو و با دستکش اجرا می‌شود و پر از تخیل است. گروه تئاتر بازی هم توضیحی دربارهٔ نمایش ساز سحرآمیز داده است:

«نمایش ساز سحرآمیز یک کارگردان سیزده ساله دارد. گروه خود، چندین کارگردان دارد اما در مقاطعی اگر شرایط ویژه و یا ارتباط ذهنی با کارگردانی را خواستار باشد، او را به عنوان کارگردان میهمان دعوت می‌کند. ستاره، سومین کارگردان میهمان است. برای گروه تئاتر "بازی"، تجربهٔ جذابی بود که ذهنیات یک دختر سیزده ساله را اجرا کند. ستاره با تسلط، کار خود را انجام داد. شایان ذکر است که بهرام عظیم‌پور (یکی از کارگردانان گروه)، فیلمی از روند شکل‌گیری کار ستاره ساخته است.»



نویسنده: محمد چرمشیر  
کارگردان: ستاره پسیانی  
طراح: آتیلا پسیانی

دستیار کارگردان: وحید عوض‌زاده  
عروسک‌گردانان: مریم کاظمی، آتیلا پسیانی، فرهاد شریفی، وحید قاسمی، قاسم زارع، شیوا معبود، محمد پورحسن، صادق حدادی، قاطمه نقوی، نازی نوازانی، سیروس همتی، خسرو پسیانی  
موسیقی: فردین خلعتبری، ستاره پسیانی  
شیوه اجرا: بن‌راکو

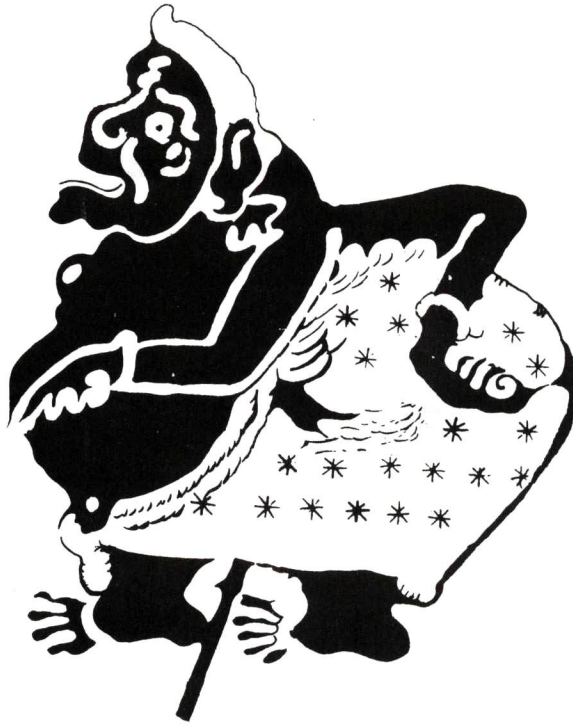
خلاصه داستان: در سرزمینی دور دست، پادشاه ظالمی حکومت می‌کرد. مردم شهر از دست شاه و سربازانش و همچنین از تعرض موش‌ها در امان نبودند. دخترک چوپانی، به کمک پری نیکوکار موش‌ها را به سمت قصر شاه می‌راند.



کاسپرل Kasperle

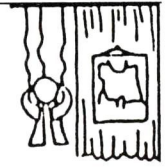
شخصیت (قهرمان) معروف تئاتر عروسکی آلمان، در دهه هفتم قرن هجدهم، او دومین شخصیت کمیک (در کنار هانس ورست Hans Wurst) در میان گروههای سیار نمایشی حومه شهر وین بود. "کاسپرل" در نتیجه اقدامات «جان لاروک» ۱۸۰۶ - ۱۷۴۵ Johann Laroche کسی که صحنه‌های تئاتر وین را در نقش یک قهرمان (پروتاگونیست) کمیک، زیر نفوذ مقتدرانه خود گرفته بود، به نوعی شخصیت تئاتری تبدیل شد.

در تئاتری عروسکی نخی (ماریونت) جایگزین «هانس ورست» شد و مجموعه برنامه‌های نمایشی او را به خود اختصاص داد. او به عنوان جزئی تفکیک‌ناپذیر، بر صحنه‌های تئاترهای عروسکی، فرمان راند و کمدی خیابانی خاص خود (در آغاز قرن نوزدهم با نام تئاتر کاسپرل) را که شبیه کمدی "پولچینلا" یا "پانچ" بود، به وجود آورد. در نیمه قرن نوزدهم در نتیجه زحمات جوزف لئونارد اشمید Joseph Leonard Schmid و فرانس پوچی Franz Poggi صاحب تماشاخانه ماریونت و مجموعه‌های نوشتاری نمایش‌های خاص خود شد که در آنها با عنوان «کاسپرل لاری فاری» بازی کرد.

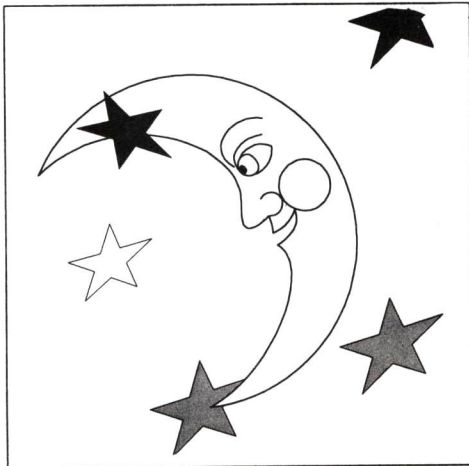


### سمار SEMAR

شخصیت (قهرمان) تئاتر عروسکی اندونزی و به ویژه سایه‌ای وایانگ پوروا Wayang Purwa و یا وایانگ کولیت Kulit جاوه. وایانک در قرن یازدهم معمول شد. «سمار»، دلقک پیر و دو پسرش پتروک احمق Petruk و نالاگارانگ تنیل و تن آسا Nalagareng که در نقش خدمتکار خدایان و شخصیت‌های اشرافی واکنش محبت‌آمیز تماشاگر را نسبت به خود جلب می‌کنند، چهره‌های کمیکی هستند که در اندونزی جایگزین شخصیت‌های روایات حماسی (ماقبل هندوایسم) رامایانا و مهابهاراتا (موضوع اصلی نمایش‌های وایانگ) شدند، آنها با نصایح و اغلب پندهای آموزنده خود، ارواح تماشاگران را تعالی می‌بخشند. "سمار" نفرت‌انگیز، همچنین تجسم شوخ‌طبعی عامیانه مردم اندونزی است و به همین دلیل باعث مسرت خاطر تماشاچی می‌گردد.



## اتفاق در شبی پر هیاهو



نویسنده و کارگردان طراح و ساخت عروسک و دکور: بهرام قاسمی  
 دستیار کارگردان: پریسا مدرس صادقی  
 طراح دکور: مسعود مرادی  
 عروسک‌گردانان: افشین احمدعلیزاده، امیر نیک سرشت، محمد نقشینه  
 موسیقی: کیومرث مطیعی  
 خود تبدیل به عنکبوت می‌شود...

خلاصه داستان: فردی به عنوان تلفنچی در اداره‌ای استخدام می‌شود. بعد از مدتی بر اثر فشار کاری در ذهنیت خود تبدیل به عنکبوت می‌شود...

بهرام قاسمی متولد ۱۳۴۵ و لیسانس نمایش عروسکی از دانشکده هنرهای زیبا است. در سال ۶۹ در نمایش «حسن کچل» به کارگردانی علی‌اکبر حلیمی، عروسک‌گردانی کرد. در سال ۷۰ نمایش «ققنوس» و در سال ۷۳ نمایش «پایان جنگ سوم» را کارگردانی کرده است.

گفتگو با کارگردان:

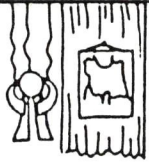
□ در کجا تمرین می‌کردید؟

□ در دانشگاه تهران، سالن شهید آوینی. اما فقط یک هفته آن‌هم با کمک خانم جدیکار توانستم آن سالن را بگیرم.

□ از مرحله تصویب متن تا بازیابی چه مشکلاتی داشتید؟

□ اولین مشکل این است که خیلی دیر جواب تصویب متن‌ها را دادند. اصلاً در این جشنواره بیشترین مشکلی که به چشم می‌خورد برنامه‌ریزی است. این هول‌هولکی برگزار کردن خیلی بدتر از برگزار نکردن است. تازه یک هفته به بازیابی مانده سالن به من دادند. در مدت یک هفته من باید چکار می‌کردم. هر چند من قبلاً می‌زانسرها را نوشته بودم و قبلاً تمام فکرها را کرده بودم.





## به دنبال بخت

گزارش از: الهه عطاردی

بداعی، حمید عباسی  
طراح صحنه و عروسک: محمد معین صمدی  
سازندگان عروسک و دکور: محمد  
معین صمدی، کاوه کنعانی، حمید سوادکوهی،  
مسعود خاکباز  
موسیقی: شهرام میرسراجی  
اشعار: محسن رستمی فر و آدینه سمnانی

خلاصه نمایش: جوانی که از بد اقبالی خود شکایت دارد، با تحریک یک طوطی، به جستجوی بخت و اقبال خود می‌رود. در بین راه او با یک شیر که قادر به شکار کردن نیست و دو مأمور حاکم که دنبال طیب برای دختر پادشاه می‌گردند و درختی خشک، روبرو می‌شود. جوان به همه آنها قول می‌دهد که راه حل علاج مشکل هر کدام را پس از یافتن بخت، از او بپرسد و به آنها بگوید...

آفرین سمnانی، فارغ‌التحصیل گرایش نمایش عروسکی از دانشکده سینما و تئاتر است. سابقه فعالیت‌های هنری او از سال ۶۹ با تئاتر شروع شد و از سال ۷۱ تاکنون با انتخاب گرایش نمایش عروسکی، به طور مرتب و به انواع مختلف در این رشته فعالیت می‌کند.



نمایش: به دنبال بخت (کاری از گروه نمایشی "آدمک")

نویسنده: فرحناز رضایی / بازنویسی متن:

آفرین سمnانی

کارگردان: آفرین سمnانی / دستیار کارگردان:

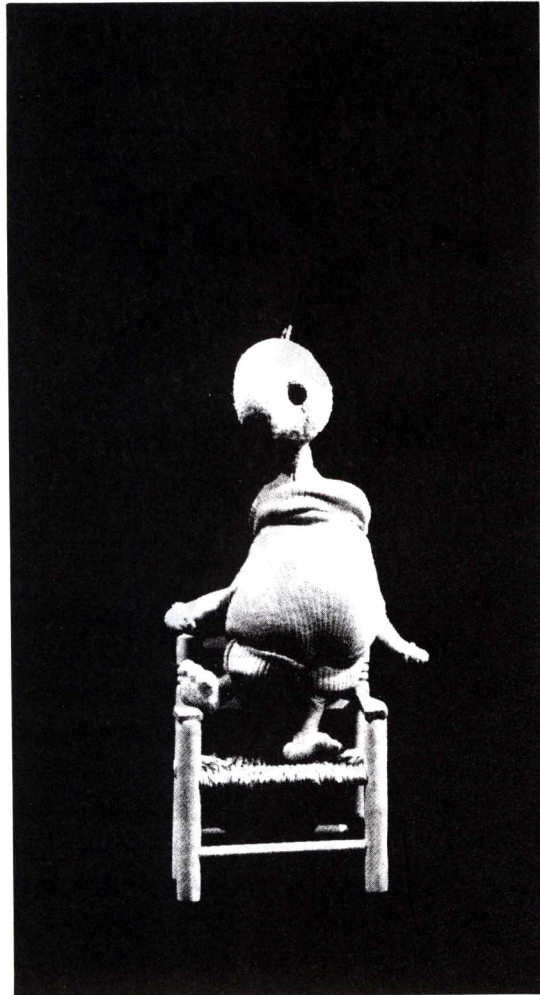
آدینه سمnانی

عروسک‌گردانان: علیرضا صالحی، علی

افشاری، آدینه سمnانی، میلاد رسایی، هادی



## گروه نمایش عروسکی زوتروپ (اسپانیا)



گروک پس از کابوس وحشتناک، زندگی روزانه را از سر می‌گیرد. اما زمانیکه خود را درگیر شرایط پوچ و بی‌معنی می‌یابد، روز آرام او دچار آشفتگی می‌شود.

در اجرای این نمایش که جزئیات بسیار دارد، ارتباط غیر کلامی از طریق ایما و اشاره، موسیقی و حرکت قهرمانان ایجاد می‌شود. اساس این نمایش بر ساده‌لوحی شخصیت اصلی استوار است که شرایطی باورنکردنی را به ما می‌نمایاند که در آن نکته طنز تا آخرین لحظه کتمان می‌شود. صحنه با حداقل عناصر ممکن و روی میز کوچکی که دستها نمایان است، اجرا می‌شود. برای تأکید بر حالت چهره شخصیت‌ها از تکنیک خاصی استفاده می‌شود که در آن دست عروسک‌گردان تنه عروسک و انگشتانش دست و پای آن را تشکیل می‌دهد.

زوتروپ، گروهی جوان از بارسلون است که چند نمایش عروسکی شاد شبیه اسنوبی اجرا کرده است. آثار استر کاباسس و نوریل مسترس مینیاتوری و کمی آزمایشی است. اما این نمایش می‌تواند شاد باشد.

اخیراً در سبک تجربی و در کشورهای اسپانیایی زبان، زوتروپ، نمایش گروک را که یکی از پرطرفدارترین نمایشهای جشنواره بود، اجرا کرد. گروک را می‌توان فقط با عبارت «دوست‌داشتنی» توصیف کرد. این نمایش خصوصیت برخی کارتون‌ها را دارد.



## شری دات تریا آرالیکات استاد عروسک‌گردانی (هند)

سهیل خداپرستی

۱۹۹۶ برگزید. او همچنین به خاطر استفاده از تئاتر عروسکی به عنوان وسیله کمک آموزشی، جایزه هیئت مدیره تربیت و تحقیقات آموزشی دولتی (DSERT) را دریافت کرده است. او در سمینارها و جشنواره‌های تئاتر عروسکی برگزار شده در سراسر هند شرکت کرده است. «جایزه بهترین آموزشگر» سال ۱۹۹۶ که از سوی مرکز معتبر پژوهش فرهنگی و آموزش (CCRT) به وی اعطا شده، از دیگر افتخارات داتا است.

شری دات تریا آرالیکات، عروسک‌گردان ماهر، شاگرد شری م. ر. رانگلانات راثو نام آشنا در عرصه تئاتر عروسکی است. «پوت‌های کالارانگا» که داتا آن را بنا نهاد در عرصه تئاتر عروسکی هند به جایگاه والایی دست یافته است. داتا، فرزند مرحوم شری راما راثو آرالیکات مبارز راه آزادی، از اهالی آرالیکات نزدیک شرینگری واقع در ناحیه چیکماگالور ایالت کارناتاکا است. آکادمی یاکشاگانا و کارناتاکا. جاناپادا، داتا را برای جایزه سالانه

## پوت‌های کالارانگا

### بیشگامان مکتب تئاتر عروسکی مودریکا

پوت‌های کالارانگا گروهی از جوانان هستند که در زمینه تئاتر عروسکی میله‌ای تخصص یافته‌اند. عروسک‌های چوبی مورد استفاده این گروه در نوع خود بلندترین عروسک محسوب می‌شود. طول هر عروسک ۳ تا ۳/۵ فوت و وزن آن حدود ۱۰ کیلوگرم است. شهرت این عروسک‌ها بخاطر زیبایی، زینت‌کاری سنتی، رنگ‌های متنوع و تزئینات گران قیمت آنهاست.

سرزمین کارناتاکا در جنوب هند واقع شده و به خاطر میراث غنی فرهنگی و آداب و سنن محلی معروف است. شاید کارناتاکا تنها ایالت هند باشد که در آن سه نوع عروسک اصلی - ماریونت، میله‌ای و چرمی نزد مردم از محبوبیت یکسان برخوردارند.

وجود آثار هنری فوق‌مرهون «تئاتر عروسکی مستقر در معبد» است که قرن‌ها در این ایالت رونق داشت.



## گروه تئاتر عروسکی سیروکا *Ciroka*

(مجارستان)

طریق آن کودکان بتوانند با شیوه و ابزار گوناگون بیان و امکانات انیمیشن، موسیقی، رقص و پانتومیم آشنا شوند.

دست آوردهای سالهای اخیر و نتایج به‌دست آمده در مورد تعداد بینندگان و نیز پیشرفتهای هنری، زیربنای لازم را برای تحولات آینده فراهم کرده است. این گروه ارتباطی مداوم و زنده با مجاریهای مقیم در داخل مرزهای کشور دارد و به‌طور مرتب نمایشهایی در بخشهای مجاری، اسلواکی و ترانزیلوانیا اجرا می‌کند.

گروه سیروکا همچنین برگزارکننده فستیوالهای با اهمیت بسیاری است که مردم سراسر دنیا را به سوی خود جذب می‌کند.

### \* کشتی نوح

گروه سیروکا افسانه کشتی نوح را داستانی درباره یک پایان و شروع آغازی نوین می‌داند "و این همان لحظه‌ایست که پیمانی دوباره میان خالق و مخلوق بسته می‌شود. به همین دلیل است که افسانه آفرینش را که در تمام مذاهب و فرهنگها جازا اهمیت شناخته شده است به قالب نمایش درآورده‌ایم."

در این داستان اخراج آدم و حوا از باغ عدن در پس بیرون رانده شدن شیطان از بهشت صورت می‌گیرد اشتباهی در ماشین خلقت (که

در سال ۱۹۶۰ توسط لازلو بارون László Báron استاد دانشکده تربیت معلم ککس‌کمنت KecsKemét تأسیس شد.

تا قبل از سال ۱۹۸۶ فعالیت‌های هنری نیمه حرفه‌ای این گروه تأثیر بسزایی در پیشرفت تئاتر عروسکی مجارستان گذارد.

از سال ۱۹۸۶ *Ciróka* با پیوستن به تئاتر ژوزف کاتونا Jozef Katona به عنوان شاخه عروسکی این تئاتر به یک گروه حرفه‌ای عروسکی بدل شد. این ارتباط تا سال ۱۹۹۰ ادامه یافت، سپس از آوریل ۱۹۹۱ به عنوان تئاتر عروسکی مستقل شهر آغاز به کار کرد.

اهداف و برنامه‌های گروه

\* خلق نمایش‌هایی مردمی با ابعاد مدرن که بتواند از طریق مجموعه برنامه‌های خود، خلق زبان نمایشی ویژه و شکل متفاوت برقراری ارتباط با مخاطب سبکی جدید را در تاریخ تئاتر مجارستان بوجود آورد. رویکرد نمایشی این گروه و رجوع به عامه مردم، پذیرش و تقویت نقش تعیین‌کننده بازار در کار هنری، اصلاح بازار موجود نمایش‌های عروسکی، جان‌بخشی دوباره به دنیای نمایشهای رمزی - مذهبی و شعبده‌بازهای قرون وسطایی است و نیز تحقق یک تئاتر کودکان ترکیبی که امکان ترکیب انواع هنرهای عروسکی و انیمیشن Animation (متحرک‌سازی) را فراهم کند، تا از

معشوقه خود عازم سفر می‌شود. این دو عاشق پس از ماجراها و سرگردانیهای بسیار سرانجام یکدیگر را می‌یابند و دیگر هیچ کس قادر به جدا کردن آنها از یکدیگر نیست.

و این، گونه‌ای از داستان رومئو و ژولیت است، که در فرهنگ هر ملتی یافت می‌شود.

این نوع داستانها همیشه اندیشه‌های ارزشمندی را در مورد عشق، وفاداری، شجاعت، استقامت و از خودگذشتگی بیان کرده‌اند. تکنیکها و سبکهای گوناگون بازی از این اجرا نمایشی پرتنوع پدید می‌آورد در این نمایش، کار بازیگران تنها به حرکت دادن عروسکها محدود نمی‌شود، بلکه آنها راویان داستان نیز هستند که با پوشیدن لباسهای گوناگون به همبازیان عروسکها بدل می‌شوند. اجرای زنده موسیقی و افکت‌های صوتی (در وسط یک نوازنده) از این نمایش اجرایی زیبا پدید می‌آورد.

#### \* نقش آفرینان نمایش آکاسین و نیکولت:

تعیین نقش بازیگران	آکاسین و نیکولت
آکاسین	زابدوس زُطان
نیکولت	زلوکا جودیت
مادر آکاسین	وارگا اُرسلیا
پدر آکاسین	آپروارنو
نگهبان دژ سلطنتی	تیمار زُطان
دشمن	تیمار زُطان

#### \* نقش آفرینان نمایش کشتی نوح:

آدم	ماریا ناجیپال
حوا	اُرسولیا وارگا
نوح	زُطان تیمار
شیطان	زُطان تیمار
فرشتگان	ماریا ناجیپال
اُرسولیا	وارگا
صدای خداوند	زُطان تیمار

به خوبی هم روغنکاری شده) به وقوع پیوسته است. هارمونی موجود، به سبب حضور یک "نُت نابجا" (مبارزه طلبی شیطان)، برهم خورده است. این طغیان به پیدایش اولین مجازات در عالم خلقت می‌انجامد که انتقام را به دنبال می‌آورد و این دو جهان و نیز نمایش را به پیش می‌راند. شیطان آرام نمی‌نشیند، آدم و حوا را وسوسه می‌کند تا مرتکب گناه شوند، آنها را از خالق خود بیگانه می‌سازد، و مطابق با امیال خود فریبتان می‌دهد. تکرار و تداوم این بازی شیطانی جدایی مصیبت‌بار مابین هابیل و قابیل را سبب می‌شود و حالا نوح قربانی بعدی است. خداوند که ناظر است شیطان چگونه در تلاش خود موفق است برای از بین بردن فساد ناگزیر به هلاک گناهکاران اصلی از طریق برپایی طوفانی عظیم می‌شود. گناه و عامل آن به دنبال هم از بین رفته‌اند. و این بار زمین توسط انسان‌های پاک و بری مانده از گناه اشغال می‌شود. گروه سیروکا در اجرای این نمایش صحنه‌هایی از دنیای رمزآلود نمایش‌های قرون وسطی و کتاب مقدس کشاورزان را به خدمت گرفته است و همه آنها را با دنیای نمایشهای عروسکی دستکشی عامه‌پسند، نمایشهای بی‌تکلف خیمه‌شب‌بازی و نمایشهایی که در آنها بازیگران با صورتک و ماسک ظاهر می‌شوند، ترکیب کرده است تا شخصیت‌ها و چهره‌هایی باورپذیر عرضه کند. شبیه‌سازی به کار رفته در نمایش، داستان را برای بینندگان غیرمجاری نیز قابل درک می‌سازد.

#### \* آکاسین نیکولت Aucassin & Nicolette

این نمایش به یک داستان عاشقانه قدیمی فرانسوی جان دوباره می‌بخشد. داستانی درباره دو عاشق آکاسین و نیکولت که پیمان وفاداری ابدی با یکدیگر می‌بندند، اما خانواده هایشان آنها را از هم جدا می‌کند. آکاسین برای یافتن



## تئاتر عروسکی آرلکین (Arlekin)

مترجم: فاطمه تیموری

جدیدی به زمینه‌های نوآوری در عروسک‌گردانی می‌بخشد. نمایش‌هایی از قبیل "آوازهای رنگی" [اثر لکوری پویزنکی (Kolorowe Piosenki)] و بالماسکه شادی (اثر لوزونا ماسکارادا (Welsona Maskarada) فراتر از الگوهای قابل قبول تئاتر مخصوص نوجوانان است و در این زمینه، ابداعی جدید محسوب می‌شوند. تئاتر عروسکی آرلکین برای کودکان بزرگتر (نوجوانان) نمایشهای ماجراجویانه و حادثه‌ای سریع را عرضه می‌دارد، نمایشهایی از قبیل سمبو و شیر (Sambo). تجربه هنری حائز اهمیتی که این تئاتر بدان دست زده است، ارائه چندین محصول خارجی از مجموعه آثار دراماتیک دنیا، از جمله نمایش "دکتر به زعم خودش" و شعرهای افسانه‌ای (Balladyna) است که این نمایشها برای تماشاگران بزرگسال به روی صحنه می‌رود. با وجود بروز اشتباهات احتمالی و شکستهای هنری، گروه نمایشی آرلکین به ریاست ریل (Ryl)، در اوج تکامل تکنیکی و ارائه مهارتهای هنرمندانه در تئاتر عروسکی است.



این تئاتر اولین اجرای خود را در دسامبر ۱۹۴۸ در لودز (Lodz) به روی صحنه آورد، انتخاب نام این تئاتر تصادفی بوده، اما شهرتی که این نام در گروه تئاترهای عروسکی دارد، تصادف محض نبوده است. هنرنیک ریل (Henryk Ryl) یکی از شخصیت‌های بارز عروسک‌گردان است، او با ایجاد یک لابراتوار تجربی به هدف آزمایش و تکمیل فنون انیمیشن و بهبود ابزار جدید بیانی، کار خود را آغاز نمود. او تئاتر را به عنوان یک ابزار بیانی و برقرار کننده ارتباط، در نظر می‌گرفت و جوهره اصلی تئاتر او را نیز همین اعتقاد تشکیل می‌داد. او تمام حیطة امکانات این فرم از تئاتر را کشف نموده و به کار گرفت. و استعدادهای پنهانی تئاتر آرلکین را به نمایش درآورد. او خواست‌های بسیاری را به صورت یک جا در ذهن می‌پروراند که این خود موجب تسریع بلوغ هنری و پیشرفت تخصص‌های تکنیکی تئاتر او شد. هر اجرای این تئاتر، فرمی خاص و مبهوت کننده مربوط به خود و نظریاتی جدید در موارد صحنه‌ای دارد. این فرم تئاتری با اینکه بسیار بحث برانگیز است، اما کلیشه‌های قدیمی و کسل کننده را در هم می‌شکند و سمت و سوی

**The Tale of Black - winged**

There birds named Red - winged, Wite - winged and Yellow - winged, who live together, repel a little bird, Black - winged, due to its unpleasant

voice. Dolen dolen, the witch of the forest, steals their voices. They suspect the Black - winged of ...



**Kasper**

He was the famous German puppet theatre character. He was the second comic character beside Hans Wurst in travelling dramatic groups of Vienna.

He became a theatrical character as the result of Johann Laroche's efforts. (1745 - 1806)



**The Master Puppeteer**

"Shri Datttreya Aralikatte", the master puppeteer, is the disciple of shri M.R. Ranganath Rao. "Putthali Kalaranga", founded by Datta, has carved out a niche for itself in the world of puppetry in India. It is a troupe of youngsters that has specialised in "Rod Pupperty." The wooden puppets used by the troupe are one of tallest of their kind. putthali

Kalaranga has evolved a unique style of puppetry known as the "Mudrika School of Puppetry" which emphasises the philosophy of the union of the god and the soul. The episodes chosen by the Putthali Kalaranga for its shows are invariably from the Puranas, the Indian mythological works.

**Semar**

Semar is an Indonesian puppet character. He is an old clown along with his sons; the foolish petruk and lazy

Nalagareng who played servants to gods and noble people attract the affectionate reflections of the audience.

### ☐ **Ciroka Puppet Theatre**

Ciroka Puppetry, established by Iászló Báron, professor at Kecskemét T.T.C. in 196, has deeply influenced Hungarian puppetry. It joined Josef Katona Theatre in 1986

### ☐ **Arlekin Puppet Theater**

This group staged its first work in Iodz, 1948, and has ever since achieved great fame. The head of the group is Henryk Ryl whose courage in breaking away from the limiting conventions and talent in yoking varying ideas and

### ☐ **In Search of Luck**

Written by: F. Rezaie

Rewritten and directed By: A.Semnani

A young man, complaining about his bad fortune, is incited by a parrot to set off in search of good fortune. He encounters a lion incapable of hunting,

### ☐ **Zootrop**

Zootrop, a young grup from Barcelona presented a couple of delightful Snoopy - like puppets. The work of puppeteers Esther Cabacés and Núria Mestres is miniaturist and still a little tentative, In performing this pocket show, non - verbal communication is conveyed through gesture, music and the characters' movements. A table is used as the stage



but 1991.

Siroka intends to establish a new style modern dimensions and creating a special dramatic language and a different communication system.

intentions to a single performance has helped him bring his company to artistic maturity. The plays presented by the group are attractive to both adults and children.



two of the governor's agents searching for a doctor and a dried tree. He promises all of them to tell the good fortune about their problems.

on which the hands are visible. A special technique in which the puppeteer's hand and fingers respectively constitute the body extremities of the puppet.

Having had a terrible nightmare, Grck starts his daily routine. But his peaceful day becomes upset after finding himself involved in a series of absurd situations.





**The Green Snow**

Atila Pasiani, the playwright and the director, is the directing manager of Bazi Theatre Troupe, which has recently joined Mobarak UNIMA. He has been in the field since 1987 when he was only ten.

A boy, called Bashir, lives near a pond. His friends are the natural

elements of his environment and animals. Even he himself is a natural element and belongs. Then comes the draught and all the animals die or escape. Bashir tolerates the hardship but hunger and thirst force him to hunt, to hunt his old friends...

**The last Six International Puppetry Festival - Tehran**

**The First**

Tehran First International puppetry Festival was held on July 23rd, 1989. During this six - day festival, 17 groups participated and gave performances.

The two foreign groups were from

the U.S.S.R. and India. During the festival, there was also a puppetry seminar in which some speaks from Iran, the U.S.S.R. and India made speeches on puppetry.



**The Tale of the Blackwingy**

Shiva Masoodi, the director, has an M.A. in animation. In previous festivals, she acted in "Zal and Roodabeh" and worked in "The Message of the Fish" as a puppeteer. Three birds called Redwingy, Whitewingy, and

Yellowwingy live together and reject BlackWingy's friendship due to its bad sound. Dulen, the Magician of the forest robs the birds of their sounds and they suspect Blackwingy...

**An Event in the Tumultous Night**

Bahram Ghasemi, the playwright and the director, has a B.A. in puppet theatre. He was the puppeteer of "Hassan the Bald", 1990, the director of "Phoenix", 1991, and "The End of Third War."

A man is employed in an office as telephone operator. But later the pressure of the work makes him imagine himself metamorphosed into a spider...



## □ The Massage of Sirppa Sivori

The president of the International Unima  
to the 7th International puppet theatre festival - Tehran

Dear friends,

It is a priviledge to practice our art, puppetry. Now it is in your hands to bring joy and hope, sometimes sorrow and tears to your spectors. These emotions are the aspects of life.

You puppeteers has a treasure in

your hands, the puppet, so make it alive, and handle it gently and wisely with quality, then our world of to - day will become a little bit better.

With all my warm thoughts I wish you a successful festival and many rewarding days together in the magic art of puppetry.



## □ Iranian Youth in International Arena

Hossein Salimi, the director of the Dramatic Arts Center and the Secretary - General of the 7th International puppet festival

Says:

The Seventh festival has a much wider range compared to the past ones. Two main advantages of the present festival one the participation of foreign troupes and the presence of Iranian young groups performing far th first time in this field. 22 guest groups from 19 european, American, For East, and

Middle East countries have attended the festival. This is a very important cultural happening and illustrates the new cultural conditions. It also shows that other coutries are really eager to have cultural relations with Iran. As to the matter of the presence of young groups, we want to say that young people can be very effective and active in the art fields. About 80 Iranian groups will attend the festival. Suggesting that our country has a high capacity in the field of puppet theatre.



## □ The Magic Instrument

The director, Setareh Pasiani, is only thirteen, but has been in the field since 1990.

A cruel king is ruling in a far - off country. People are fed up with the

king, his soldiers, and the mice which have captured the city. A little shepherdess, helped by a kind fairy directs the mice toward the king's castle ...

## برنامه‌های امروز جشنواره

- تالار وحدت - «قطعه گمشده» - ایران - ۱۸ و ۲۰ - سالن انتظار: قصه‌های عمه گلپهار  
سالن اصلی: تئاتر شهر - «برف سبز» - ایران - ۱۸ و ۲۰ - سالن انتظار: ساز سحرآمیز  
سالن چهارسو - «قره گز» - ترکیه - ۱۸:۳۰  
سالن شماره ۲ - «قصه سیاه پرک» - ایران - ۲۰:۱۵  
سالن قشقای - «برای چیزی بهتر» - ایران - ۱۷:۳۰  
سالن فارابی - «پچه گرگ» - اکراین - ۱۷:۳۰  
تالار هنر - «پلیکا و جادوگر» - (روسیه سفید) - ۱۸:۳۰  
تالار سنگلج - «راهیان» - ایران - ۲۰ و ۱۸  
تالار اندیشه - «اتفاق در شبی، پری هیاهو» - ایران - ساعت: ۱۸:۳۰  
فرهنگسرای ابن سینا - «کشتی نوح» - مجارستان - ساعت: ۱۸:۳۰  
فرهنگسرای نیاوران - «سرزمین خورشید» - ایران - ساعت: ۱۸:۳۰  
تالار شهید آوینی - «گروه شانکسی» - چین - ساعت: ۱۸:۳۰  
تالار مبارک - «کیمیاگر» - ایران - ساعت: ۱۸:۳۰  
مجتمع گلستان - «ان گروک» - (اسپانیا) - ساعت: ۱۸:۳۰  
فرهنگسرای خاوران - «سفرارزوم کراغلو» - ایران - ساعت: ۲۰  
فرهنگسرای سرو - «مرزعه خورشید» - ایران - ساعت: ۱۸:۳۰  
فرهنگسرای اشراق - «پرپرک» - ایران - ساعت: ۱۸:۳۰  
فرهنگسرای شفق - «آقای اخمالو» - ایران - ساعت: ۱۸:۳۰  
شهرستانها - «اژدها آمد» - ایران، گرگان - تالار فخرالدین اسمدگرگانی  
خانه فرهنگ نور - «خیمه شب بازی» - (احمدی) ایران - ۱۸:۳۰  
خانه فرهنگ فدک - «گرگ خسته» - ایران - ۱۸:۰۰  
آمنی تئاتر مرکز تهران شناسی - «فرزند سیمرخ» - ایران - ۱۸:۳۰  
مرکز تئاتر عروسکی سالن گلستان - «سفرنامه سردار بزرگ» - ایران - ۲۰:۰۰  
مرکز تئاتر عروسکی تئاتر بوستان - «کی می تونه با دیو بجنگه» - ایران - ۱۸ و ۲۰  
خانه فرهنگ مهرآباد جنوبی - «مبارک و خواستگاری» - ایران - ۱۸:۳۰  
خانه فرهنگ گلها - «ماهی قرمز کوچولو» - ایران - ۱۸:۳۰  
مرکز علوم و فنون کوی ۱۳ آبان - بازی - ایران - ۱۸:۳۰  
تالار و کتابخانه شهر سالم شماره ۱ - «خیمه شب بازی» - (رییمی) ایران - ۱۸:۰۰  
کارگاه دکور تالار وحدت - «عروسک آبی» - ویتنام - ۲۰:۳۰  
خانه فرهنگ خواجوی کرمانی - «زندگی» - ایران - ۴ و ۵ بعد از ظهر

## تئاتر خیابانی

- پارک دانشجو ضلع شمالی - «گرگ فروشنده» - ایران - ۴ و ۵ بعد از ظهر  
پارک دانشجو ضلع غربی - «حریم خلوت راز» - ایران - ۴ و ۵ بعد از ظهر  
پارک شهر - «من دیگه به مدرسه می‌روم» - ایران - ۴ و ۵ بعد از ظهر  
پارک لاله بازار گل - «ماجرای دندان کودک» - ایران - ۴ و ۵ بعد از ظهر  
پارک ملت - «آقای ندال» - ایران - ۵ بعد از ظهر  
پارک ساعی - «سیگار» - ایران - ۴ و ۵ بعد از ظهر  
پارک راه آهن - «حسنک» - ایران - ۴ و ۵ بعد از ظهر  
پارک خیام - «آنگاه شیر سلطانی شد» - ایران - ۴ و ۵ بعد از ظهر  
تالار وحدت سالن نمایشگاه - مروری بر نیم قرن هنر سرگنی ابرائیموف - ۱۰ الی ۱۲ - ۱۴ الی ۱۸ بعد از ظهر

